

TONE-COLOR COMMENTARY

MEDEA'S ENTRANCE ARIA

Medea appears. She has a thick veil over her face.
She stops at the back of the stage and looks around with a serious expression on her face.

MEDEA

È forse qui che il vil sicuro sta?	Is this where the villain is now?
È qui che amor dà gioie ai traditor?	Is this where that traitor finds joy in love?

GIASONE

Ah, quale voce!	Ah, that voice!
-----------------	-----------------

CREONTE

Chi sei tu?	Who are you?
-------------	--------------

MEDEA

<i>She steps forward and throws back the veil.</i>	
Io? Medea.	Who am I? Medea.

ONLOOKERS

Ah, Medea!	Ah, Medea!
------------	------------

MEDEA

<i>To the crowd</i>	
Popolo, no! Non devi tu tremar! Ti fida in me!	Dear people, no—you need not fear me!
<i>Indicating Jason and Glauce</i>	
Per essi io sono qui!	I'm here for them.

THE ARGONAUTS

La rea scacciam!	Let's destroy this reprehensible woman!
------------------	---

ONLOOKERS

Ah! No! Fuggiam,	Ah! No! Let's flee!
Ché qui restar è sciagura!	To stay here is to invite disaster.

TONE-COLOR COMMENTARY

GLAUCE'S ARIA

Io cedo alla buona preghiera:
Cara amistà, tu conforti il mio cor!
E tu, che a me divin prometti il destin.
O Amore, sii fido a me,
Sii fido a un cor che spera

O amore, vieni a me fa cessar questo duol:
Si confida in te sol la tua Glauce fedele:
Vien! Penetra i sensi miei:
Vien; vien accendi il mio cor
Del tuo divino ardore:
Amor, tua fiamma accendi, in me discendi,
Amore! È per te, sol beata sarò!
Scendi in me, si,
Per te sol lieta un dì io sarò!
Deh, bel foco d'amor, i sensi miei ravniva:
Al tuo calor il reo dubbiar dileguar io vedrò.
Scendi in me, vieni, amor.

I yield to your kind prayers:
Your friendship comforts my heart!
And you, oh Eros, who promised me a divine destiny,
Have faith in me,
Have faith in a hopeful heart.

Oh Eros, come to me! Make this pain cease;
Your faithful Glauce confides only in you.
Come! Fill my senses;
Come, come! Warm my heart
With your divine flame!
Eros, light your fire, come down to me!
Through you alone will I be blessed!
Come down to me,
Only through you will I one day be happy!
Come, beautiful fire of love, revive my senses:
Let your warmth blot out this wicked doubt.
Come down to me, come, Eros.

NERIS'S ARIA

Solo un pianto con te versare;
Ogni lutto, ogni duol divider vo' con te!
Sì, sì!
Fedel mi trovò la sciagura,
In morte a te fedel sarò!
Fin che vivrò.
Principessa cara e infelice,
Chi potria rifiutar, il pianto al tuo destin.
Infelice!
Ben fu la sorte a te crudele!
Vicina a te ognor sarò,
Io piangerò; con te sarò,
Ti seguirò ognor fedel.
In morte a te fedel sarò!
A te sarò sempre fedel!

All I can do is weep with you,
Share every struggle, every pain!
Yes, yes!
Misfortune found me faithful,
I'll be faithful to you in death,
And for as long as I live.
Dear, unhappy princess,
Who could refrain from weeping at your fate?
Unhappy woman!
Your destiny has been truly cruel!
But I'll stay by you every hour,
I'll weep, I'll be with you,
I'll follow you, always faithful.
I'll be faithful to you in death!
I'll always be faithful to you!